

MAGYAR-CSEHSZLOVÁK HATÁRMEGÁLLAPITÓ BIZOTTSÁG.

A MAGYAR KIRÁLYSÁG
ÉS A
CSEHSZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG
KÖZÖTTI
HATÁRVONAL RÉSZLETES LEIRÁSA.

1925.

I. SZAKASZ.

Lád a Kiegészítő határtérás 2005.-t.

BRATISLAVA, 1925.
SLOVENSKÁ KNÍHTLAČIAREŇ.

Helyesbítések.

Az „Általános megjegyzések“ 1 oldal, 2-ik oszlop, 6-ik bekezdés,
6-ik sorban „helyezettek“ helyett „helyeztettek“ olvasandó.
Ugyanott a 13. és 14-ik bekezdés első soraiban „párt-
szélek“ helyett „partszélek“ olvasandó.

Általános megjegyzések.

A magyar királyság és a csehszlovák köztársaság közötti határvonal a trianoni békeszerződés 27. cikke 4. pontjának megfelelően 28 szakaszra van felosztva.

A szakaszok, a magyar-csehszlovák-osztrák hármas-határponttól keletre haladva, római számokkal vannak megjelölve.

A határvonal megjelölésére az egyes határpontok jelentősége szerint a következő határjelek alkalmaztattak:

1. Hármashatároszlopok (Triplex confinii) a magyar-csehszlovák-osztrák és a magyar-csehszlovák-román határ közös pontján.

A nyugati (MO, ČS, Ö) **hármashatárpont** egy háromoldalú gránit gúlával van megjelölve. Jelzése: az illető állam felé fordított oldalon az illető állam címere, továbbá a magyar és a csehszlovák oldalon a trianoni, a csehszlovák és osztrák oldalon a st.-germaini békészerződés aláírásának napja.

A keleti (MO, ČS, R) **hármashatárpont** vízmederben fekszik. Pontos fekvését a gránitból készült három határoszlop által megjelölt egyenlő oldalu háromszög középpontja adja meg. Jelzésük: az illető államok neve és címere és a trianoni békészerződés aláírásának napja. A csehszlovák oszlopon ezenkívül a sèvres-i békészerződés aláírásának napja is be van vésve.

2. A szakaszhatárkövek (bornes origines) az egyes szakaszok kezdőpontjain vannak elhelyezve. Jelzésük: a megfelelő oldalon az illető állam címere és kezdőbetűi (MO, ČS), továbbá a trianoni békészerződés aláírásának napja. Számozásuk: folytatónakos római számok, II... XXVIII. Anyaguk gránit.

3. A főhatárkövek (bornes principales) a határvonal főbb törési pontjain és fontosabb terepváltozásoknál vannak elhelyezve. Jelzésük: az államok kezdőbetűi az illető állam felé fordított oldalon. Számozásuk: az előző szakaszhatárkö száma után folytatónakos arab számok. I 1., I 2., V 1., V 2..., XXVIII 1., XXVIII 2..., Anyaguk gránit.

4. A mellékhatar kövek (bornes intermédiaires) a határvonal törési pontjain lehetőleg látótávolságban vannak elhelyezve. Jelzésük: az államok kezdőbetűi az illető állam felé fordított oldalon. Számozásuk: az előző magasabbrendű határkö száma és alatta folytatónakos arab számok. I_a, I_b, I_c, ..., V_a, V_b, ..., XXVIII_a, ..., XXVIII_b ... Anyaguk gránit vagy vörös márvány.

5. A közbeiktatott határkövek (bornes complémentaires) a határvonal kisebb törési pontjain, valamint mivelési ág határok vannak elhelyezve és a kőtől kőig való összelátást biztosítják. Jelzésük: az államok kezdőbetűi az illető állam felé fordított oldalon. Számozásuk: az előző magasabbrendű határkö száma és a nevezőben folytatónakos latin kis betük. I_a ..., V_a, V_b, ..., XXVIII_a, ..., XXVIII_b ... Anyaguk gránit vagy vörös márvány.

6. Faoszlopok (pilotis en bois) a IV. és X. szakasz mocsaras részein vannak elhelyezve. Jelzésük és számozásuk olyan, mint a mellék és közbeiktatott határköveké.

7. A sziklatömbök (roches) jelzése és számozása olyan, mint a határköveké.

8. Élőfák (arbres frontières) vastáblákkal, melyeken a jelzés és számozás olyan, mint a mellék és közbeiktatott határköveken.

9. A polygonkövek (bornes polygonales) P betűvel vannak megjelölve.

A kővel nem állandósított polygonpontok magyar oldalon fakaróval, csehszlovák oldalon alagcsővel vannak megjelölve.

A határon levő községi határdomboknak és magán-határköveknek nincs különösebb jelzésük.

A összes polygonpontok, tehát azon határkövek is, melyek egyuttal polygonpontul szolgálnak, a föld alatt központosan elhelyezett keramitlappal vannak állandósítva.

A határvonal irányát a fontosabb törési pontokon a határkövek felső lapjára bevésett s a két szomszédos határkö felé mutató irányonalak jelzik.

A határkövek általában a határvonalon állnak; eltérő esetek a részletes határleírás „Megjegyzések“ rovatában vannak feltüntetve. Egyes határrészleteknél (közös útak, patakok, stb.), amelyeknél ezek középvonalal képezi a határvonalat, a határkövek a határrészlet két oldalán váltogatva helyezettek el. Ezen határkövek a számozáson kívül az illető állam felé eső oldalon csak azon állam kezdőbetűivel vannak megjelölve, amelynek területén állnak. A határrészletek kezdete és vége, valamint hidak, átjárók, kompok stb. ikerhatárkövekkel (bornes jumelles) vannak megjelölve.

A határt képező vízfolyások mentén a határköveken kívül a határ felmérése céljából még sokszög pontok is helyeztetek el, még pedig keskenyebb vízfolyásoknál egy oldalon, szélesebb vízfolyásoknál mindenkoron minden oldalon.

Vízfolyások által képezett határvonalak. A nemzetközivé nyilvánított Dunában és a Tisza folyó Nagytárkány és Szalóka közötti részében a határvonal a hajózható főmeder (chenal de navigation principal) kisvízszini középvonalának mindenkorai változásait követi. Ezen középvonal megállapítása időközönként mederfelvétel alapján történik és a határvonal helyzete ezen időköz alatt állandónak tekintendő, hacsak a hajózható főmeder lényeges megváltozása esetén a két állam egyike még ezen idő lejárata előtt, a határvonal újabb megállapítását nem kívánja.

Azonban a Tisza nemzetközivé nyilvánított részében (XX. szakasz) mindaddig, amíg ezen szakaszon a meder állandósága műépítések által nincs biztosítva, a határvonal ideiglenesen, mint a többi határvízfolyásoknál, a főág kisvízszini középvonalának esetleges változásait követi (mozgó határ).

Az összes többi vízfolyásokban vagy mozgó (mobile) vagy állandó (fixe) a határvonal.

A mozgó határvonal a vízfolyás esetleges változásait követi, és a vízfolyás, vagy a főág kisvízszini középvonalának helyzete által van meghatározva. minden ilyen eset a részletes határleírás 4. rovatában „mozgó határ“ kifejezéssel van megjelölve.

A állandó határvonal a határmegállapító munkálatok folyamán végérvényesen lett meghatározva és pedig;

1. az előzetesen megállapított pártszélek vagy növényzeti határok közötti távolságok közvetlen mérés által nyert felezőpontjainak összekötő vonala által,

2. az előzetesen megállapított pártszélek vagy növényzeti határok közötti távolságok rajzilag nyert felezőpontjainak összekötő vonala által és

3. a közvetlen mérés által nyert legmélyebb pontoknak összekötő vonala által.

A határvonal felmérése a budapesti stereografikus vetületi rendszer háromszögelési hálózatának alapján történt, mely rendszer kezdőpontjának (Gellérthegy) földrajzi összrendezői a következők:

földrajzi szélesség $47^{\circ} 29' 14''$. 930

" hosszúság $36^{\circ} 42' 51''$. 690 (Ferrotól)

Ezen adatok szolgáltak alapul a két hármas határpont földrajzi összrendezőinek levezetéséhez:

MO. ČS. Ö. földrajzi szélesség $48^{\circ} 05' 31''$. 909

" hosszúság $34^{\circ} 45' 35''$. 351 (Ferrotól)

MO. ČS. R. földrajzi szélesség $47^{\circ} 57' 16''$. 541

" hosszúság $40^{\circ} 33' 495''$. 17 (Ferrotól).

A háromszögelés alkalmával elhelyezett új háromszögelési pontok Δ jelzésű kövekkel lettek állandósítva. Anyaguk gránit vagy vörös márvány. Földalatti megjelölésük központosan elhelyezett keramitlappal történt.

Azon határkövek, melyek egyuttal nem sokszög-pontok, a sokszögoldalakról metszékkel (abscissa) és rendezőkkel (ordinata) vannak bemérve. A részletes határleírásba bevezetett rendezők pozitív előjelüek, ha az illető határkő a sokszögoldaltól Magyarország (MO) felé, és negatív előjelüek, ha a sokszögoldaltól Csehszlovákia (ČS) felé esik. Az 5. rovatban a negatív előjelű metszékek azt jelentik, hogy az illető határkő a következő sokszögoldaltól meghosszabbítására visszafelé van bemérve; a pozitív előjelű metszékek pedig, melyek a sokszögoldalnál hosszabbak, az előző sokszögoldalra vonatkoznak.

A sokszögmenet törési szögei az előző sokszögoldaltól a következő sokszögoldalra mérettek.

A vízfolyások mentén két oldalon elhelyezett sokszögmeneteknél a részletes határleírásba bevezetett oldal-hosszak és törési szögek minden esetben csak az ugyanazon oldalon levő, közvetlen egymásután következő sokszög pontokra vonatkoznak.

Az Adriai-tenger vízszintje fölötti **magasságok**, melyek a 10. rovatban vannak feltüntetve, kőveknél a kőtetejére, minden más pontnál pedig a föld színére vonatkoznak.

A határvonal helyzete a Dunában keresztszelvények által van meghatározva, melyek a két parton elhelyezett szelvénykövek által vannak megjelölve. A határvonalnak a szelvénykövektől időnkint érvényes távolsága

olajfestékkel van a szelvénykövekre ráfestve. A szelvénykövek és a Dunában levő határvonalon a térképen feltüntetett görbületi ívek és egyenesek átmeneti pontjainak összrendezői a budapesti stereografikus rendszerre vonatkoznak. A görbületi ívek sugarai a „Megjegyzések“ rovatban találhatók és pozitív előjelüek, ha az ív középpontja Magyarország (MO) felé, és negatív előjelüek, ha Csehszlovákia (ČS) felé esik. A Dunára vonatkozó részletes határleírásban a 6., 7., 8. és 9. rovatok adatainak megállapítására az 1:2880 méretarányú Duna-térkép szolgált.

A részletes határtérképek a részletes határleírás szerves részét képezik; a kettő együtt képez egy egészet.

A határtérképek szakaszok szerint vannak rendezve és nyugatról keletre folytatónak számosztva.

A határvonal részletes felmérése alkalmával a helyszínén mért összes adatok a felvételi előrajzokba vezetettek be. A határtérképek kidolgozása ezen felvételi előrajzok alapján történt. A felvételi előrajzok egy magyar és egy csehszlovák példányban készültek. A határvonalra vonatkozó mérési adatok minden példányban azonosak. Az egyes határrészleteknek határvonalat képező középvonalai a térképen rajzi felezéssel állapítottak meg. Ezekről pótfelvételi előrajzok készültek két példányban, melyek a felvételi előrajzokhoz vannak csatolva.

A Túr patakra vonatkozó adatokról készített vázlatok a részletes határleíráshoz is csatolva vannak.

A felvételi előrajzok munkaszakaszokonkint vannak számosztva és azonkívül az illető 1:2880 méretarányú térkép száma is rájuk van vezetve.

A magyar felvételi előrajzok Budapesten a m. kir. állami földmérési térképtárban, a csehszlovák felvételi előrajzok Prágában a közmunkaügyi minisztérium térképtárában őriztetnek.

Az összes felvételi előrajzokat és pótfelvételi előrajzokat a magyar és csehszlovák biztosok irták alá és a határbizottság elnöke hitelesítette.

A határvonal kővel nem állandósított törési pontjainak esetleges későbbi kitüzsére szükséges adatok a felvételi előrajzokból veendők ki.

A hosszak méterben értendők.

A határvonal mellett kétoldalt bemért 50 m széles sávban feltüntetett földrészletek kizárolag csak tájekozásul szolgálnak és azoknak semmiféle jogi jelentőségük nincs.

I. szakasz.

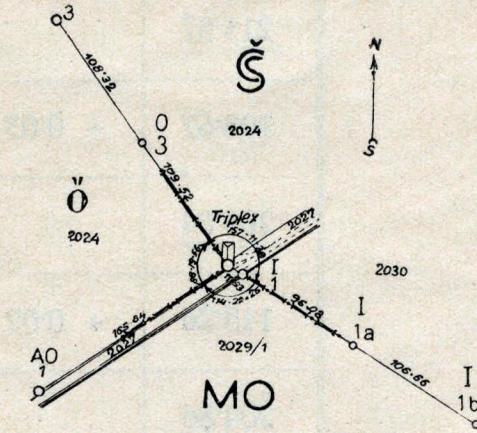
Megszünt

Az új I. szakaszt lásd a kötet
hátsó részén

Lásd a Kiegészítő határideirás 2005.-t!

Száma	Neme	A sokszög-pont (és három-szögelési pont) száma	A határ részletes leírása kötől-köig (az előző kötől)	Helyzetmeghatározás a sokszögoldalra vonatkoztatott összrendezőkkel	Távolság a közvetlenül előtte levő kötől	Törési szög ČS (Csehszlovákia) felé
	a határkönekként			Irány: nyugat-kelet		
O = szakaszkö						
P = főkö						
I = mellékkö						
C = közbeiktatott kö						
1	2	3	4	5	6	7
I	O	△ Triplex		X (aláhúzott számok a sokszögoldalak hosszai)	Y + jobbra - balra	8
I	I		Egyenes vonal az úton keresztül.	11°93	+ 0°02	11°93
I	C			108°01	+ 0°02	96°08
I	C	1		214°67		106°66 179 59 12
I	I		Egyenes vonalak.	91°95	- 0°02	91°95
I	C	2		183°61		91°66 179 59 53
I	C			96°26	+ 0°01	96°26
I	C			209°05	- 0°01	112°79
I	I	3	A közös út középvonalába vont egyenes vonal.	222°14		13°09 305 04 11
I	P	4	A közös út középvonala.	63°31		63°31 54 47 47
I	I		A közös út középvonalából vont egyenes vonal.	12°60	+ 0°02	12°60
I	C			130°67	+ 0°02	118°07
I	I	5		237°40		106°73 180 01 50
I	C		Egyenes vonalak.	110°73	- 0°02	110°73
I	I	6		227°47		116°74 180 00 38
I	C			93°85	- 0°01	93°85
I	I			206°97	+ 0°01	113°12
I	P	7	A közös út középvonalába vont egyenes vonal.	219°51		12°54 317 18 20
I	I	8	A közös út középvonala.	29°23		29°23 41 07 16
I	C		A közös út középvonalából vont egyenes vonal.	12°77	+ 0°05	12°77
I	C			82°39	0°00	69°62
I	I	9	Egyenes vonalak.	172°69		90°30 179 57 31
I	C			87°73	- 0°01	87°73

A budapesti stereografikus vetületi rendszerre vonatkoztatott összrendezők:	Magasság az Adriai-tenger színe felett	A határvonal helyszínrögzítési rajza	A térképlap száma	Megjegyzések
Y =				
X =				
9	10	11	12	13
+ 145.575·68 - 69.068·55	137°76			Magyar-csehszlovák-osztrák hármas határpont.
	136°48			
+ 145.393·29 - 68.955·34	135°08			
	136°05			
+ 145.237·26 - 68.858·55	135°61			
+ 145.048·52 - 68.741·47	134°56			Ikerkövek.
+ 145.106·76 - 68.716·60	135°26			Ikerkövek.
	135°03			
+ 144.904·71 - 68.591·94	135°71			
+ 144.711·19 - 68.472·39	135°26			
	134°16			
+ 144.524·46 - 68.356·98	134°10			
+ 144.553·15 - 68.351·42	134°23			
+ 144.403·84 - 68.264·69	134°78			



1

Ikerkövek.

Ikerkövek.

Ikerkövek.

Ikerkövek.

I 2

Száma	Neme	A sokszög- pont (és három- szögelési pont) száma	A határ részletes leírása kötől-kőig (az előző kötől)		Helyzetmeghatározás a sokszögoldalra vonatkoztatott összrendezőkkel	Távolság a közvetlenül előtte levő kötől	Törési szög ČS (Csehszlovákia) felé			
1	2	3	4		Irány: nyugat-kelet					
I 2 3	I	10			<u>215·57</u>		127·84	179	59	42
I 2 3 a	C				103·67	+ 0·03	103·67			
I 2 4	I	11			<u>205·04</u>		101·37	180	00	50
I 2 4 a	C				118·26	+ 0·02	118·26			
I 2 5	I	12			<u>204·86</u>		86·60	180	00	40
I 2 5 a	C				101·63	-- 0·02	101·63			
I 3	P	12 a	Egyenes vonalak.		<u>174·01</u>		72·38	110	10	14
I 3 a	C				73·50	+ 0·18	73·50			
I 3 1	I	13			<u>178·25</u>		104·75	179	53	58
I 3 2	I	14			<u>135·41</u>		135·41	179	23	30
I 3 2 a	C				80·42	+ 0·84	80·42			
I 3 2 b	C				111·46	+ 0·20	31·04			
I 3 3	I	15			<u>124·31</u>		12·85	178	51	48
I 3 3 a	C		Egyenes vonal a szabványos nyomtávú vasúton keresztül.		7·97	- 0·06	7·97			
I 3 4	I	16			<u>75·67</u>		67·70	179	51	00
I 3 4 a	C		Egyenes vonalak.		71·45	+ 0·04	71·45			
I 3 4 b	C				85·93	+ 0·01	14·48			
I 3 5	I	17	Egyenes vonal a műúton keresztül.		<u>93·16</u>		7·23	180	01	05
I 3 6	I	18			<u>47·16</u>		47·16	136	40	19
I 3 6 a	C	19			<u>67·17</u>		67·17	179	58	26
I 4	P	20	Egyenes vonalak.		<u>63·15</u>		63·15	255	30	50
I 4 1	I	21			<u>12·06</u>		12·06	173	55	40
I 4 1 a	C				37·23	- 0·01	37·23			

A budapesti stereografikus vetületi rendszerre vonatkoztatott összrendezők: Y= X=	Magasság az Adriatenger színe felett	A határvonal helyszínrajza	A térképlap száma	Megjegyzések
9	10	11	12	13
+ 144.217·36 - 68.156·53	134·03		1:25000	1:2880
+ 144.039·98 - 68.053·68	133·44			
+ 143.862·78 - 67.950·87	134·30			
+ 143.712·29 - 67.863·51	134·19			
+ 143.575·14 - 67.977·39	134·44		I 2	
+ 143.471·10 - 68.064·08	134·53			
	133·84		1	
+ 143.376·44 - 68.144·67	135·20			
+ 143.319·84 - 68.194·82	133·62			
+ 143.250·25 - 68.256·78	133·90			
+ 143.215·02 - 68.288·15	132·03			
+ 143.209·16 - 68.355·09	131·24			
+ 143.203·68 - 68.418·02	131·49		I 3	
+ 143.191·80 - 68.420.01	132·87			

Száma	Neme	A sokszög-pont (és három-szögelési pont) száma	A határ részletes leírása kőtől-kőig (az előző kőtől)	Helyzetmeghatározás a sokszögoldalra vonatkoztatott összrendezőkkel Irány: nyugat-kelet	Távolság a közvetlenül előtte levő kőtől	Törési szög ČS (Csehszlovákia) felé	A budapesti stereografikus vetületi rendszerre vonatkoztatott összrendezők: Y = X =	Magasság az Adriai-tenger színe felett	A határvonal helyszínrajza	A térképlap száma	Megjegyzések	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
I 4 1b	C			77·69	0·00	40·46						
I 4 2	I	22		<u>118·59</u>		40·90	151 09 50					
I 4 2a	C			63·41	- 0·03	63·41						
I 4 3	I	23		<u>135·08</u>		71·67	181 39 20					
I 4 3a	C			65·48	+ 0·03	65·48						
I 4 4	I	24		<u>138·52</u>		73·04	189 01 35					
I 4 4a	C			73·06	+ 0·05	73·06						
I 4 4b	C			146·65	+ 0·06	73·59						
I 4 5	I	25		<u>219·56</u>		72·91	171 46 25					
I 4 5a	C			58·01	- 0·02	58·01						
I 4 5b	C			115·75	0·00	57·74						
I 5	P	26		<u>176·93</u>		61·18	186 42 11					
I 5 a	C			25·72	+ 0·01	25·72						
I 5 b	C			92·65	+ 0·05	66·93						
I 5 1	I	27	Egyenes vonal a Dunaágon keresztül	<u>173·27</u>		80·62	180 00 55					
I 5 2	I	28		<u>79·31</u>		79·31	178 08 00					
I 5 2a	C			66·83	- 0·01	66·83						
I 5 2b	C			117·82	+ 0·01	50·99						
I 5 3	I	29		<u>178·31</u>		60·49	184 02 45					
I 5 3a	C		Egyenes vonal a Dunaágon keresztül	90·90	+ 0·01	90·90						
I 5 4	I	30	Egyenes vonal	<u>118·18</u>		27·28	179 56 50					
I 5 5	I	31	Egyenes vonal a Dunaágon keresztül	<u>76·19</u>		76·19	180 05 45					
I 6	P	32	Egyenes vonal	<u>65·44</u>		65·44	180 19 44					

Száma	Neme	A sokszög-pont (és három-szögelési pont) száma	A határ részletes leírása kötől-kőig (az előző kötől)	Helyzetmeghatározás a sokszögoldalra vonatkoztatott összrendezőkkel	Távolság a közvetlenül előtte levő kötől	Törési szög ČS (Csehszlovákia) felé		
1	2	3	4	Irány: nyugat-kelet	5	6	7	8
II	O	33	Egyenes vonal	<u>6·75</u>	0·00	6·75	180 00 00	

A budapesti stereografikus vetületi rendszerre vonatkoztatott összrendezők:		Magasság az Adriai-tenger színe felett	A határvonal helyszínrajza	A térképlap száma		Megjegyzések
Y =	X =			1:25000	1:2880	
+ 141.992·42	- 69.278·51	131·81		1	I 3	

COMMISSION DE DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE HONGRO-TCHÉCOSLOVAQUE.

DESCRIPTION DÉTAILLÉE

DE LA LIGNE-FRONTIÈRE ENTRE LA

RÉPUBLIQUE HONGROISE

ET LA

RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE.

1948.

SECTION I.

Lásd a Kiegészítő határeirás 2005.-t!

Ezen okmány magyar és szlovák példányán levő fekete, piros, kék színű felszerkesztések elazonosságát az Államhatár Felmérésének és Megjelölésének Magyar-Szlovák Közös Bizottsága hitelesítette.

Siofok 2002. év 12. hó 20. nap

Zhodnosť zákresov čierou, želvou, modrou farbou
slovenskom a maďarskom vyhotovení tohto dokumentu overila Spoločná slovensko-
maďarská komisia pre zameriavanie a
vyznačovanie štátnych hraníc
V Šiofoku dňa 20. 12. 2002



PRAGUE 1948

IMPRIMERIE D'ÉTAT À PRAGUE

Remarques générales.

La ligne-frontière entre la Hongrie et la Tchécoslovaquie fixée par le Traité de Trianon a été divisée en sections numérotées à partir du point commun aux frontières de l'Autriche, de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie, dans la direction Est par une série de chiffres romains successifs.

Par l'exécution de la partie 1^e de l'Article 4 du Traité de Paris la section originale N° I a été complètement annulée et la section N° II en partie. La section N° I de la nouvelle ligne-frontière commence au point du contact des trois frontières de l'Autriche de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie, et touche la section racourcie N° II près du Danube.

Les catégories suivantes de signes-frontière ont été employées pour la démarcation de la ligne-frontière selon l'importance des points de la frontière:

1. **La borne triplex** (*triplex confinii*) sur le point commun des frontières de l'Autriche, de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie.

Le triplex confinium occidental (ČS, MO, Ö) est représenté par un prisme triangulaire, en granit, portant les armes de chacun des trois États du côté tourné respectivement vers chacun d'eux.

2. **Les bornes-origines**, en granit, sont placées au commencement de chaque section de la frontière. Elles portent les armes et initiales des deux États (ČS, MO) respectivement du côté tourné vers chacun d'eux, puis en chiffres romains le numéro de la section.

3. **Les bornes principales**, en granit sont placées aux points de changements principaux de direction de la ligne-frontière et sur les accidents du terrain très prononcés. Elles portent les initiales des deux États respectivement du côté tourné vers chacun d'eux, puis le numéro de la borne-origine précédente et en chiffres arabes successifs le numéro de la borne principale.

4. **Les bornes intermédiaires**, en granit, sont placées autant que possible à distance de vue sur les points de changements de direction de la ligne-frontière. Elles portent les initiales des deux États respectivement du côté tourné vers chacun d'eux, puis sous forme de fraction comme numérateur le numéro de la borne précédente d'ordre supérieur et comme dénominateur le numéro de la borne intermédiaire en chiffres arabes successifs.

5. **Les bornes complémentaires** sont placées aux points de faible changement de direction de la ligne-frontière, ainsi que sur les limites de cultures et servent d'intermédiaires pour la vue de borne à borne. Elles portent les initiales des deux États respectivement du côté tourné vers chacun d'eux, puis sous forme de fraction comme numérateur le numéro de la borne précédente d'ordre supérieur et comme dénominateur des minuscules romaines successives.

6. **Tous les points polygonaux**, et par conséquent les bornes servant en même temps de points polygonaux, sont stabilisés sous terre par un drain ou une plaque en céramique dont le centre se trouve dans l'axe de la borne.

Les bornes placées sur les points de changements plus importants de direction portent gravés sur leur sommet les index de direction de la ligne-frontière vers les deux bornes voisines. Le parcours de la ligne-frontière, lorsqu'il suit la ligne médiane de quelques

parcelles-frontière (routes mitoyennes, chemins mitoyens) est marqué par des bornes posées alternativement des deux côtes; ces bornes ne portent, en plus du numérotage, que les initiales de l'État sur le territoire duquel elles sont placées et du côté de cet État. Le commencement et la fin de chacune de ces parcelles-frontière est marqués par de bornes jumelles.

Parcours de la ligne-frontière dans le Danube. Dans le Danube la frontière suit les déplacements éventuels de la ligne médiane du chenal de navigation principal dans la période des basses eaux. La détermination de cette ligne médiane s'effectue par des levés périodiques du fond du fleuve et la position de la ligne-frontière reste la même pendant cette période à moins que, à cause des changements considérables du chenal de navigation principal, un des deux États ne demande une détermination nouvelle de la ligne-frontière avant l'écoulement de cette période.

Le mesurage de la ligne-frontière a été exécuté sur la base d'un réseau de triangulation du système de projection stéréographique de Budapest, dont le point zéro (Gellérthegy) présente les coordonnées géographiques suivantes:

Latitude 47° 29' 14" 930

Longitude 36° 42' 51" 690 (de Ferro).

Ces données ont servi au calcul des coordonnées géographiques suivantes du triplex confinii:

MO, ČS, Ö, Latitude 48° 00' 21" 411

Longitude 34° 49' 40" 886

Les bornes trigonométriques, en granit qui ont été placées en plus au cours de la triangulation, portent la désignation \triangle . La stabilisation souterraine a été exécutée par une plaque en céramique dont le centre se trouve dans l'axe de la borne.

Les bornes, qui ne sont pas en même temps des points polygonaux, ont été rattachées aux côtés polygonaux par abscisses et ordonnées, qui sont inscrites dans la description détaillée, portent le signe positif si, par rapport au côté polygonal, la borne est située vers la Hongrie (MO) et le signe négatif si, par rapport au côté polygonal, la borne est située vers la Tchécoslovaquie (ČS). Le signe négatif de l'abscisse dans la colonne 5 de la description détaillée indique que la borne respective a été rattachée par recouplement au prolongement du côté polygonal suivant; les signes positifs des abscisses plus longues que le côté polygonal se rapportent au côté polygonal précédent.

Les angles du cheminement polygonal ont été mesurés du côté polygonal précédent au côté polygonal suivant.

Les hauteurs au dessus du niveau de la mer Adriatique, insérées dans la colonne 10 se rapportent, quand il s'agit de bornes, au sommet de celles-ci, pour tous les autres points, à la surface du sol.

La position de la ligne-frontière dans le Danube est fixée par des profils transversaux qui sont marqués sur les deux rives par des bornes de section, sur lesquelles la distance actuelle de celle-ci à la ligne-frontière est inscrite en couleur à l'huile. Les coordonnées des bornes de section, ainsi que des points de transition des arcs et des lignes droites indiquées dans les cartes de la ligne-frontière du Danube, se rapportent au système stéréographique de Bu-

dapest. Les rayons des arcs sont portés dans la colonne « Remarques » et portent le signe positif, si le centre de l'arc est situé en Hongrie (MO), le signe négatif, s'il est situé en Tchécoslovaquie (ČS). Un plan du Danube à l'échelle de 1 : 2880 a servi à la fixation des données des colonnes 6, 7, 8, et 9 de la description détaillée.

Conséquemment à la nouvelle détermination de la ligne-frontière la description détaillée de la section I du 1922—25 a été annulée et celle-ci de la section II a été remaniée de façon que les données relatives à ligne-frontière annulée ont été supprimées et toutes les nouvelles données produites par ce changement ont été inscrites.

Les cartes-frontière détaillées forment partie intégrante de la Description détaillée; elles font foi avec elle.

Les cartes-frontière sont classées par section et numérotées successivement de l'Ouest à l'Est.

Les données déterminées sur les lieux au cours du mesurage de détail de la ligne-frontière sont inscrites dans

les croquis originaux qui ont servi à l'élaboration des cartes-frontière. Ces croquis originaux ont été faits en un exemplaire hongrois et un exemplaire tchécoslovaque, et les données du mesurage ayant trait à la ligne-frontière sont identiques dans les deux exemplaires.

Les croquis originaux sont numérotés successivement et portent en outre le numéro de la carte-frontière à l'échelle 1 : 2880.

Les croquis originaux hongrois sont déposés aux archives Hongroises des plans cadastraux (állami földmérési térképtár), à Budapest, les croquis tchécoslovaques aux archives de Délimitation à Prague. Chaque croquis original est signé par les Présidents des toutes les deux Commissions.

Les longueurs s'entendent en mètres.

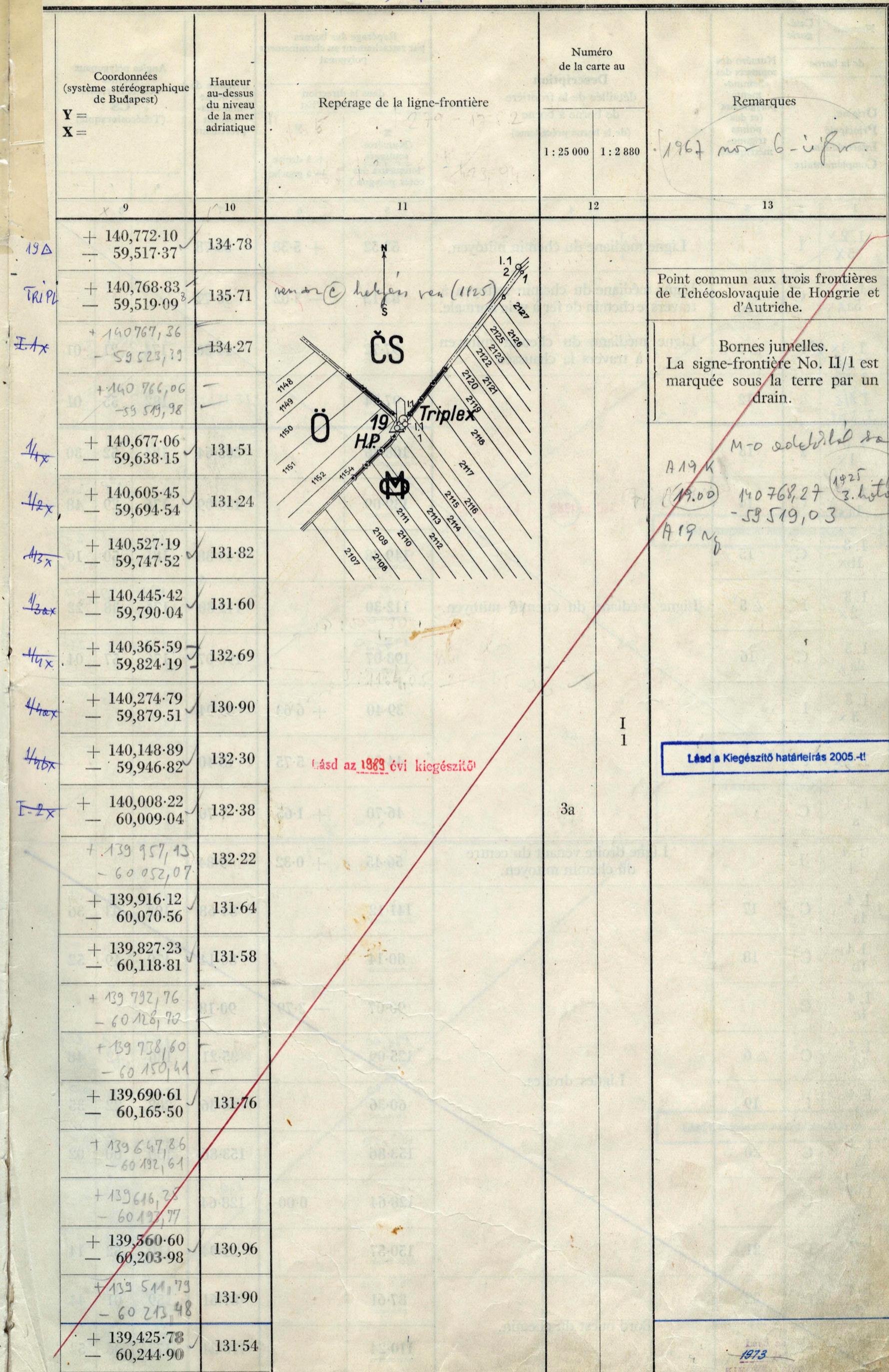
Les parcelles, figurant dans les bandes-frontière de largeur de 100 m, qui ont été mesurées des deux côtés de la ligne-frontière, ne servent qu'à l'orientation et n'ont aucune valeur juridique.

Section I.

Lásd a Kiegészítő határeirás 2005.-t!

-1-

Numéro de la borne	Catégorie	Numéro des sommets des cheminements polygonaux (et des points trigonométriques)	Description détaillée de la frontière de borne à borne (de la borne précédente)	Repérage des bornes par rattachement au cheminement polygonal		Distance de la borne immédiatement précédente	Angles polygonaux tournés vers le territoire ČS (Tchécoslovaquie)
				dans la direction de l'Ouest à l'Est	x (Numéros soulignés longueurs des côtés polygon.)		
1	2	3	4	5	6	7	8
			△19 = A 19 Ny W (2)	0,00			
I.	O	Triplex	Ligne droite venant du triplex au centre des bornes jumelles.	3.37	(-) + 1.51		
I. 1	P		Ligne médiane du chemin mitoyen venant des bornes jumelles.	7.66	0.00	4.51	
I. 1	I			5.79	(-) + 3.13	3.64	
I. 1	I	1		153.70		147.94	193 34 45
I. 1	I	2		91.16		91.16	184 07 03
I. 1	C	3		94.52		94.52	186 37 14
I. 1	C	4		92.19		92.19	184 18 04
I. 1	I	△165		86.84		86.84	171 46 33
I. 1	C	5		106.29		106.29	183 13 34
I. 1	C	6	Ligne médiane du chemin mitoyen.	142.71		142.71	184 16 02
I. 2	P	7		153.74		153.74	170 07 02
I. 2	I		Lásd az 1989 évi kiegészítőt	66.37	— 7.40	66.72	
I. 2	I	8		110.73		44.99	185 14 38
I. 2	C	△4		101.10		101.10	189 37 48
I. 2	C			35.81	+ 1.79	35.87	
I. 2	C			94.08	— 1.24	58.32	
I. 2	C			144.36		50.34	182 22 57
I. 2	C			48.68	— 13.86	50.64	
I. 2	C	10		79.32	— 6.00	31.62	
I. 2	C			135.57		56.52	179 36 11
I. 2	I			49.46	+ 5.09	49.71	
I. 2	C	11		140.87		91.55	174 27 52



Numéro	Catégorie						
de la borne		Numéro des sommets des cheminements polygonaux (et des points trigonométriques)	Description détaillée de la frontière de borne à borne (de la borne précédente)	Repérage des bornes par rattachement au cheminement polygonal			
Origine Principale	Intermédiaire			dans la direction de l'Ouest à l'Est			
Complémentaire				x (Numéros soulignés longueurs des côtés polygon.)	y + à droite — à gauche	Distance de la borne immédiatement précédente	Angles polygonaux tournés vers le territoire CS (Tchécoslovaquie)
1	2	3	4	5	6	7	8
I. 2 ✓ 5x	I		Ligne médiane du chemin mitoyen.	53-52	+ 5-38	53-78	
I. 2 5ax	C		Ligne médiane du chemin mitoyen à travers le chemin de fer à voie normale.	83-12	- 3-02	30-77	
I. 3 x ≠ P I. 3/A I. 3/B I. 3/C I. 3/01	P	△3	Ligne médiane du chemin mitoyen à travers la chaussée.	97-72		14-86	174 21 01
I. 3 ✓ 1x	I	13		97-24			182 55 01
I. 3 1a x	C	14		108-36		205-64	184 52 30
I. 3 1b x	C	15		139-09		139-09	176 29 48
I. 3 2x	I	△5	Ligne médiane du chemin mitoyen.	149-38		149-38	181 50 10
I. 3 2a x	C	16		112-30		112-30	174 38 22
I. 3 3x	I			198-07		198-07	176 57 04
I. 4 x ✓ P	P			39-40	+ 6-63	39-94	
I. 4 a	C			44-52	- 5-75	13-40	
I. 4 1	I		Ligne droite venant du centre du chemin mitoyen.	46-70	+ 1-65	7-70	
I. 4 1a	C	17		56-45	(-) + 0-32	9-84	
I. 4 1b	C	18		141-12		84-68	192 08 56
I. 4 1c	C			80-14		80-14	179 49 00
I. 4 1d	C	△6	Lignes droites.	90-07	(+) 3-79	90-18	
I. 4 2	I	19		125-09		35-21	186 49 21
I. 4 2a	C	20		60-36		60-36	208 22 00
I. 4 2b	C			153-86		153-86	180 00 02
I. 4 3	I	21		128-64	0-00	128-64	
I. 4 3a	C	22	Bord ouest du chemin.	150-57		21-94	110 52 03
I. 4 3b	C	23		87-61		87-61	159 01 44
				110-24		110-24	173 06 52

Coordonnées (système stéréographique de Budapest)		Hauteur au-dessus du niveau de la mer adriatique	Repérage de la ligne-frontière	Numéro de la carte au 1 : 25 000	Numéro de la carte au 1 : 2 880	Remarques
X =						
9	10	11		12	13	
	131-29					I 1
+ 139,335-43 — 60,282-16	131-90					
+ 139,249-59 — 60,327-95	131-34					
+ 139,151-46 — 60,374-04	131-66					
+ 139,020-95 — 60,422-28	131-36					
+ 138,884-20 — 60,482-56	131-58					
+ 138,780-00 — 60,524-57	131-10					
+ 138,603-95 — 60,615-48	132-06					
+ 138,566,59 — 60,629,67	129-45					
+ 138,568,43 — 60,642,95	129-56					
+ 138,562,81 — 60,637,66						
+ 138,555,06 — 60,643,74	128-70					
+ 138,482-14 — 60,686-82	130-84					
+ 138,406-03 — 60,712-00	130-36					
+ 138,321,77 — 60,744,14						
+ 138,287-34 — 60,751-64	131-63					
+ 138,228-24 — 60,763-93	131-89					
+ 138,080-78 — 60,719-88	131-60					
+ 137,957,48 — 60,683,04						
+ 137,936-46 — 60,676-76	131-02					
+ 137,883-10 — 60,746-26	131-08					
+ 137,851-70 — 60,851-94	129-86					
+ 137,808-00 — 60,808-24						

Lásd a Kiegészítő határelírás 2005.-t!

Bornes jumelles.

Lásd a Kiegészítő határelírás 2005.-t!

Numéro de la borne	Caté- gorie	Numéro des sommets des cheminements polygonaux (et des points trigono-métriques)	Description détaillée de la frontière de borne à borne (de la borne précédente)	Repérage des bornes par rattachement au cheminement polygonal			Angles polygonaux tournés vers le territoire ČS (Tchécoslovaquie)						Numéro de la carte au	
Origine Principale Intermédiaire Complémentaire				dans la direction de l'Ouest à l'Est	Distance de la borne immédiatement précédente								Remarques	
1	2	3	4	5	6	7	8							
I. 4 4	I			19.60	(+) 5.90	20.47								
		△ 7		95.94			269 53 30							
I. 4 4a	C			37.57	(-) +30.98	62.88								
I. 4 4b	C	24	Lignes droites.	106.70		75.76	163 10 06							
I. 4 5	I	25		56.91		56.91	195 57 02							
I. 4 5a	C	26		82.94		82.94	188 47 19							
I. 4 5b	C	27		79.06		79.06	185 56 58							
I. 4 6x	I	28		85.18		85.18	177 56 23							
I. 4 6a	C	△ 10		66.58		66.58	169 55 14							
I. 4 7	I			100.88	+ 5.66	101.08								
I. 5	P	29	Ligne droite à travers la digue longitudinale de protection.	121.04		20.90	169 11 19							
I. 5 1	I			28.08	- 2.54	28.18								
I. 5 2	I	30	Ligne droite à travers la fosse.	158.74		130.74	181 12 42							
I. 5 3	I	31		132.73		132.73	180 19 06							
I. 5 4	I	32		99.11		99.11	180 04 26							
I. 6	P	33	Lignes droites.	112.02		112.02	210 56 03							
I. 6 1	I	34		93.88		93.88	180 00 37							
I. 6 2	I	△ 13		84.78		84.78	179 50 02							
I. 6 3	I	35	Ligne droite à travers le bras du Danube Mochogne.	106.26		106.26	178 25 49							
I. 6 4	I	36		154.03		154.03	179 49 32							
I. 6 5	I	37		133.98		133.98	153 43 50							
I. 6 6	I	38	Lignes droites.	79.00		79.00	179 56 00							
I. 6 7	I	39		119.02		119.02	180 08 46							

Coordonnées (système stéréographique de Budapest)	Hauteur au-dessus du niveau de la mer adriatique	Repérage de la ligne-frontière	Numéro de la carte au	
Y =				
X =				
9	10	11	12	13
+ 137 854.22	128.48			
- 60 872.25				
+ 137,835.58	129.50			
- 60,946.51				
+ 137 803.66				
- 60 909.72				
+ 137,730.33	129.58			I 2
- 60,928.81				
+ 137,673.86	129.88			
- 60,936.03				
+ 137,591.84	129.82			
- 60,923.53				
+ 137,516.40	129.76			
- 60,899.82				
+ 137,438.20	130.12			
- 60,865.98				
+ 137,376.17	130.26			
- 60,841.75				
+ 137 278.32	129.60			
- 60 816.49				
+ 137,257.44	131.91			
- 60,818.10				
+ 137 229.34	129.04			
- 60 820.42				
+ 137,098.68	128.88	Athelyeve 2003-ban I. 5/x 137 219.34 - 60 820.15		
- 60,816.86				
+ 136,965.99	129.11			
- 60,813.00				
+ 136,866.93	129.05			
- 60,809.58				
+ 136,754.97	129.21			
- 60,805.58				
+ 136,676.21	128.98			
- 60,754.48				
+ 136,605.09	129.46			
- 60,708.32				
+ 136,515.77	129.43			
- 60,650.83				
+ 136,384.06	128.84			
- 60,570.93				
+ 136,269.28	128.30			
- 60,501.78				
+ 136,190.54	129.00			
- 60,495.16				
+ 136,71.92	127.86			
- 60,85.32				

Lásd a Kiegészítő hatáleírás 2005.-t!

Numéro	Catégorie							
de la borne		Numéro des sommets des cheminement polygonaux (et des points trigonométriques)	Description détaillée de la frontière de borne à borne (de la borne précédente)	Repérage des bornes par rattachement au cheminement polygonal			Angles polygonaux tournés vers le territoire ČS (Tchécoslovaquie)	Distance de la borne immédiatement précédente
Origine Principale Intermédiaire Complémentaire	1	2	3	4	5	6	7	8
I. 6 8	I	40		<u>117-18</u>		117-18	179 54 40	
I. 7	P	41		<u>124-54</u>		124-54	152 58 30	
I. 7 1	I	42	Lignes droites.	<u>86-03</u>		86-03	180 36 24	
I. 7 2	I	43		<u>76-10</u>		76-10	179 58 34	
I. 7 3	I	44		<u>83-22</u>		83-22	180 02 36	
I. 7 3a	C		Ligne droite à travers le bras du Danube.	79-11	- 0-04	79-11		
I. 7 4	I	45		<u>107-60</u>		28-50	179 12 26	
I. 7 5	I	46		<u>138-74</u>		138-74	186 00 28	
I. 7 6	I	47		<u>88-15</u>		88-15	185 51 08	
I. 7 7	I	48		<u>86-78</u>		86-78	178 24 15	
I. 8	P	49		<u>87-53</u>		87-53	161 38 27	
I. 8 1	I			48-71	- 0-61	48-73		
I. 8 2	I	50		<u>89-10</u>		40-38	171 32 49	
I. 8 3	I	51		<u>96-82</u>		96-82	191 25 32	
I. 8 4	I			<u>67-31</u>	0-00	67-31		
I. 8 5	I	52		<u>99-11</u>		31-80	172 50 40	
I. 8 6	I	53		<u>110-50</u>		110-50	120 29 07	
II.	O	△14		<u>113-58</u>		113-58		

1.5 - II.
Σ: 2973,66 m

Coordonnées (système stéréographique de Budapest) Y =	Hauteur au-dessus du niveau de la mer adriatique X =	Repérage de la ligne-frontière	Numéro de la carte au	Remarques
+ 135,955-14 - 60,475-35	127-74			
+ 135,831-02 - 60,464-94	128-00			
+ 135,751-36 - 60,497-48	128-89			
+ 135,680-60 - 60,525-52	128-41			
+ 135,603-24 - 60,556-22	128-25			
+ 135,529,69 - 60,585,39				
+ 135,503-18 - 60,595-84	129-11			
+ 135,374-88 - 60,648-71	129-14			
+ 135,290-29 - 60,673-58	128-80			
+ 135,204-96 - 60,689-45	129-14			
+ 135,119-36 - 60,707-85	128-98			
+ 135,077,68 - 60,733,09	129-38			
+ 135,042-56 - 60,753-06	129-18			
+ 134,967-24 - 60,813-92	129-14			
+ 134,907,58 - 60,845,02	128-35			
+ 134,879-34 - 60,859-72	129-66			
+ 134,788-44 - 60,922-60	129-20			
+ 134,796-73 - 61,035-87	129-59			

Lásd a Kiegészítő határelrás 2005.-t!

3b I 4

